

原創歌劇《蔽月無眠》

當意大利歌劇《杜蘭朵》的曲調和粵劇經典《帝女花》碰撞，會有怎樣的火花？今個10月，香港將迎來一場破格舞台實驗。由藝穗會呈獻、中意歌劇製作的原創中西糅合歌劇《蔽月無眠》將於10月在東九文化中心劇院首演。這一將西方歌劇與傳統粵劇糅合的作品，背後有怎樣的創作歷程，又期待怎樣的觀眾反饋？在演出的緊張籌備期間，《蔽月無眠》的主創團隊接受了香港文匯報的專訪。

●文：香港文匯報記者 陳藝 圖：主辦方提供

杜蘭朵 邂逅 帝女花

中西合璧破格薈萃



●譚新強期待《蔽月無眠》能夠去到更多城市演出。 記者陳藝攝



●演員排練現場。



●《蔽月無眠》將於國慶節期間在東九文化中心劇院上演。



●樂團排練現場。觀眾將在演出中見證西方管弦樂與傳統中樂的交織。



●周曉晴（左）和唐家穎接受訪問。記者陳藝攝

原創中西糅合歌劇《蔽月無眠》

日期：10月1日至3日 晚上8時

10月3日至4日 下午2時

地點：東九文化中心劇院

《蔽月無眠》是由譚新強（Eddie）出品及監製、周曉晴作曲及擔任音樂總監、著名作詞人唐家穎填詞的現代曲目。作為一場多元表演藝術的大融合，團隊打破傳統界限，將西方歌劇與粵劇傳統「唱念做打」破格匯聚，更融入中國武術的剛勁身手與現代舞蹈的優美编排。

原創劇目融合中西樂

「原創音樂與管弦樂編制」是本劇的一大核心亮點。全劇以悅耳的旋律與恢宏的交響樂編制為骨幹，將西方管弦樂的磅礴氣勢與精緻層次，跟傳統中樂器的獨特音色交織，成為推動劇情的靈魂。周曉晴在受訪時表示，在音樂方面她們面對的最大挑戰，是如何讓中樂與西樂真正融合，而非簡單相加。「我們這次的樂團就是合併中樂跟西樂，規模非常龐大，觀眾既能聽到傳統中樂樂器例如古箏、二胡，同時又有小提琴、大提琴、小號等西樂的樂器。」她解釋，並非每首歌都用全部樂器，「有些部分可能只有中樂，有些部分可能只有西樂，有些部分是同時的。」要呈現如此融合性的創作，樂手之間的溝通就十分關鍵。周曉晴表示，兩種傳統的樂手「溝通的確很難」，「因為他們的傳統和標準都很不一樣，但大家最後的目標是一致的，那就是要呈現出最好的演出給觀眾。」

填詞方面，唐家穎也表示是首次接受這樣的挑戰。在這一作品中涉及到粵語九聲與歌劇旋律的精密配合，「因為粵語本身是一個 tone language，它有音調的，我們講粵語有時很像唱歌。」她指出，正因為旋律本身已經有很強的

音樂性，填粵語詞反而可以很快，但她強調，這種「快」是建立在對旋律的充分理解之上。對於從未接觸過粵劇或歌劇的觀眾，周曉晴和唐家穎認為也完全不必擔心，因為整部戲的音樂都比較容易入耳。周曉晴表示，自己對於音樂本身很有信心，「每一首歌都是好聽的」，希望觀眾聽到不同的元素後，能激發起對於香港原創劇目的興趣，「可能會有點好奇，聽到鑼鼓覺得想體驗一下粵劇會是怎麼樣。我覺得這可能是一個窗口。」

中西雙經典打下故事基礎

將粵劇融合歌劇的嘗試醞釀已久，《蔽月無眠》的創作並非一蹴而就。2024年11月，團隊首先在西九戲曲中心藉其他粵劇團體的表演，加插了三首歌、約半小時的片段，作為首次公開試驗。周曉晴回憶，當時的創作過程約兩三個月，「暑假開始，11月就演出。」她形容那是一次小試牛刀：「觀眾的反應也不錯。」

從那三首歌到2026年的完整版，作品擴展至二十首歌、時間也更久。周曉晴指出，故事在過程中一直在不斷調整，「一開始就是Eddie有一些idea，有了初步的故事框架，然後我們又不斷再改。一個團隊在討論，所以這是一個很大的團隊合作的結果。」而《蔽月無眠》的真正起點，還要更早。出品人譚新強本身玩粵劇，一次朋友聚會上，他邀請了粵劇花旦獻唱，同場還有男高音。這次朋友間的興致之作，讓Eddie心中有了一個大膽想法：不如試試把意大利歌劇與粵劇融合。譚新強在訪問中回

憶，這個念頭最初參照的是《杜蘭朵》與《帝女花》，這兩個劇目的巧合在於都以古代中國公主招親為起點，其故事結構的相似性無疑給了創作團隊極大的空間。

他解釋，如果在內地做融合，也許採用的是京劇等劇種；在紐約做，則可能面對「文化挪用」的質疑，因此粵劇和歌劇的融合形式，是一件也許「只會在香港發生」的事，在文化上有重要意義：「由我們香港人自己來做肯定會更尊重、還原我們的文化，既不會矮化中國人，也不會矮化西方。」他認為，香港的中西文化交融背景，賦予了這部作品獨特的立足點。

他坦言，這部劇的幸運還在於，其選角正處於演員們「最黃金」的時機。女主角林穎施剛獲2025年香港十大傑出青年，男主角顏嘉樂則是活躍於歐洲及亞洲的歌劇男高音，加上米雪、邱芷芝、王志良等實力派演員的加盟。他特別提到，團隊成員多畢業於演藝學院的不同專業，如戲曲系與古典音樂系，在學校時可能沒機會合作，「經過這部劇，反而把不同的導演、各個專業的學生集合起來，給他們一個相互交流和迸發火花的機會。」

立意高遠 唱響《和平頌》

《蔽月無眠》的故事橫跨古代與現代。古代部分講述了西夏王子與大梁公主的殉情悲劇；現代部分則設定在AI紀元，以AI科學家和粵劇紅伶之間的故事展開。譚新強透露，最初的構想其實是一個「金融人跟粵劇花旦的愛情故事」，隨著這幾年AI的討論越來越多，團隊也將故事進行更加貼合時代性的改編。劇中還有一首由機器人角色演唱的歌曲，其歌詞混合了粵語、英語、意大利語、拉丁文、韓文等多種語言。周曉晴表示，這首歌的創作過程中，她也藉助了AI工具尋找靈感，「我在想像這個機器人它會怎麼樣唱，所以就找AI跟我一起，AI都提供了一些idea，就正好貼合這個角色設定，因為這就一首機器人會唱的歌。」

譚新強還從更為宏觀的角度解釋了這部劇的時代意義。他提到自己經常住返中美，觀察到民間的文化交流對於當下十分重要，因此，他還特意邀請了一位美國朋友為最後一首歌《和平頌》（Ode to Peace）填詞，其靈感來自貝多芬第九交響曲的《歡樂頌》。「我們最後一首歌將會一半唱英文，一半唱中文。」他希望透過這部劇傳遞和平與愛的信息，在香港唱響關於和平的聲音。

望呈現世界級表演 打造香港經典劇目

現場表演的價值，正在於它的不可複製性。「現在AI已經很厲害，可以無限去看，很多都是免費的，那就沒有價值。也因此，真人表演才會更具價值，因為它是不可複製的，每一次都是獨一無二的。」譚新強進一步指出，表演的呈現之外，觀眾的參與也很重要。「我會把觀眾席也看成表演的一部分。如果你唱得很好，但是座席上是空空的，就沒有這個氛圍了，所以座無虛席是必須的。」《蔽月無眠》是否會成為一個長期演出的香港品牌？譚新強坦承，團隊希望有機會把這部劇帶到深圳以及

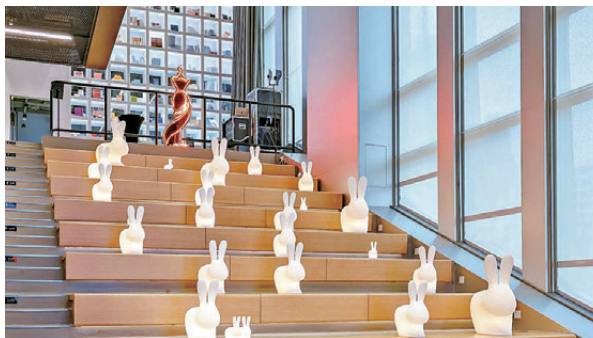
內地的其他城市，以至美國林肯中心等地：「我大膽說，雖然我是第一次做出品做監製，但我相信我們這套戲應該可以成為一個世界級的表演。」

周曉晴則認為，傳統粵劇還需要「一個進化的過程」，現在傳統劇目面臨的普遍問題是觀眾的年齡群偏大，從創作的角度，粵劇在這幾十年來亦沒有太大的變化，這會影響粵劇在年輕一代中的影響力。她以西方歌劇為例說明：「西方的歌劇是一路演化，不僅每個年代有新的作品，就算是同一個作品也

會有新的演繹，這樣看起來就會有新鮮感。」她認為，粵劇也可以走類似的路，「可以繼續有很傳統的粵劇，但也要去創新，吸引更多一點年輕的觀眾。」唐家穎續表示，粵語的傳承也是重要問題。她指出，「粵語是很有歷史、很有文化的。現在很多小朋友已經不學粵語了，我覺得很可惜。」她希望透過這部作品，「讓更多的人去了解粵語和粵劇文化，期待未來有更多的香港原創劇目受到觀眾的認可和歡迎。」



●香港中樂團將和香港設計中心聯手呈現《設計×中樂：弦鳴追月》音樂會。 主辦方供圖



●觀眾可在香港設計中心內收穫不一樣的中秋藝術享受。 主辦方供圖

香港設計中心聯合香港中樂團 《設計×中樂：弦鳴追月》音樂會慶中秋

香港文匯報訊（記者 陳藝）一年一度的中秋佳節如何度過？今個中秋，香港設計中心推出中秋系列特別活動，其中一大亮點即為其與香港中樂團首度跨界合作。是次雙方將為市民呈獻一場融合音樂與創意的交流盛會：《設計×中樂：弦鳴追月》，音樂會以「明月」為主題，結合當代設計與傳統中樂，讓大眾感受不一樣的視聽體驗。

這次音樂會將音樂與藝術展覽進行融合，觀眾在參與中還可一覽DX設計館多個特色展覽，以設計觸動回憶和情感，並透過沉浸式體驗探索深水埗。今年適逢香港中樂團邁入成立50周年，樂團將在表演中精選多首以「明月」為題的經典樂曲，展現中國傳統音樂的獨特韻味。在現場，觀眾還可欣賞到由知名當代意大利設計師斯蒂法諾·喬凡諾尼的經

典作品「Qeeboo 兔子椅」，與現場觀眾一同追月。

在音樂會開始之前，觀眾還可報名參加DX設計館的特別活動「月滿中秋·玉兔逐月：紙藝走馬燈籠工作坊」。觀眾可親手製作意大利高級美術紙與木質結構的紙雕組裝，製作具備旋轉機關的走馬燈籠。有別於傳統的走馬燈籠，這一作品兼具提燈與溫聲桌燈功能，頂部更設有可取出中央「小月亮」的巧妙設計。無論是獨自體驗、情侶約會或親子共創，都能收穫充滿溫情與儀式感的中秋手作禮物，以紙藝糅合光影，配合旋轉機關，過一個別開生面的中秋節！

「月滿中秋·玉兔逐月：紙藝走馬燈籠工作坊」

9月26日 14:00-15:30 / 16:00-17:30

DX設計館2樓別館

《設計×中樂：弦鳴追月》

9月26日 17:00-17:45

DX設計館2樓展台

是次工作坊導師慢覓陳皮專注於現代紙藝與複合媒材創作，擅長以光影與紙雕呈現富故事感及夢幻氛圍的立體作品，自2016年起在香港致力推廣手作紙藝，融合傳統紙雕技法與現代美學，透過原創設計展現手作文創的無限可能與生活質感。